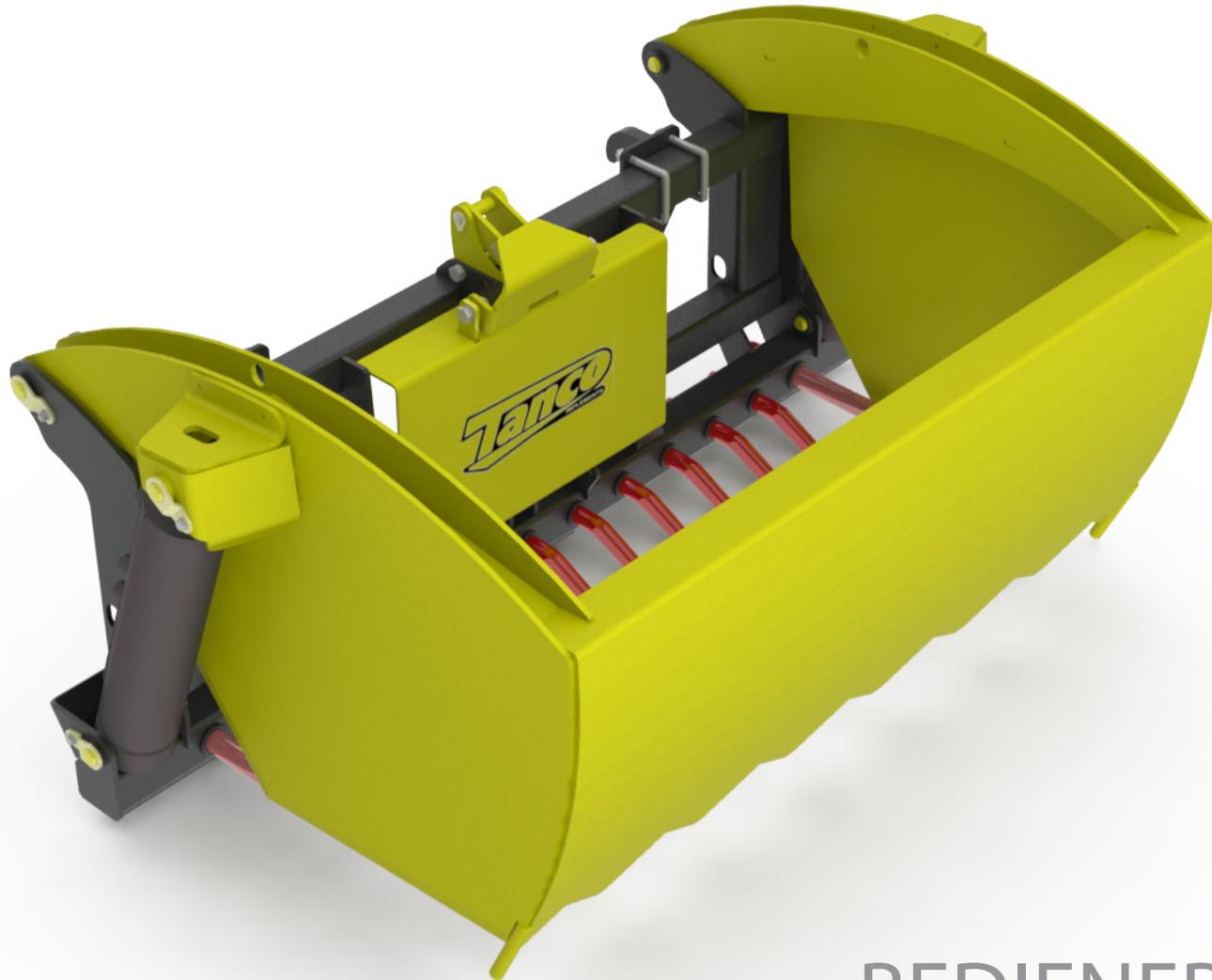


I75 Multi Shear

Tanco
IMPLEMENTS
Innovation in Landwirtschaftsmaschinen



BEDIENER-
Handbuch

INHALTSVERZEICHNIS

Kapitel	Inhalt	Seite
1	SICHERHEITSAUFKLEBER	2
2	EINLEITUNG	3
3	TECHNISCHE DATEN	5
4	VORSICHTSMASSNAHMEN	6
5	BEDIENUNGSANWEISUNGEN	8
6	WARTUNG	12
7	GARANTIE	13
8	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	14

Tanco Autowrap Ltd. beglückwünscht Sie zu Ihrer Wahl des Multi-Teilers TANCO AUTOWRAP I75 Multi Shear. Wir sind sicher, dass Sie mit der Maschine zufrieden sein werden und dass Sie jahrelang einen positiven Nutzen aus Ihrer Investition ziehen können.

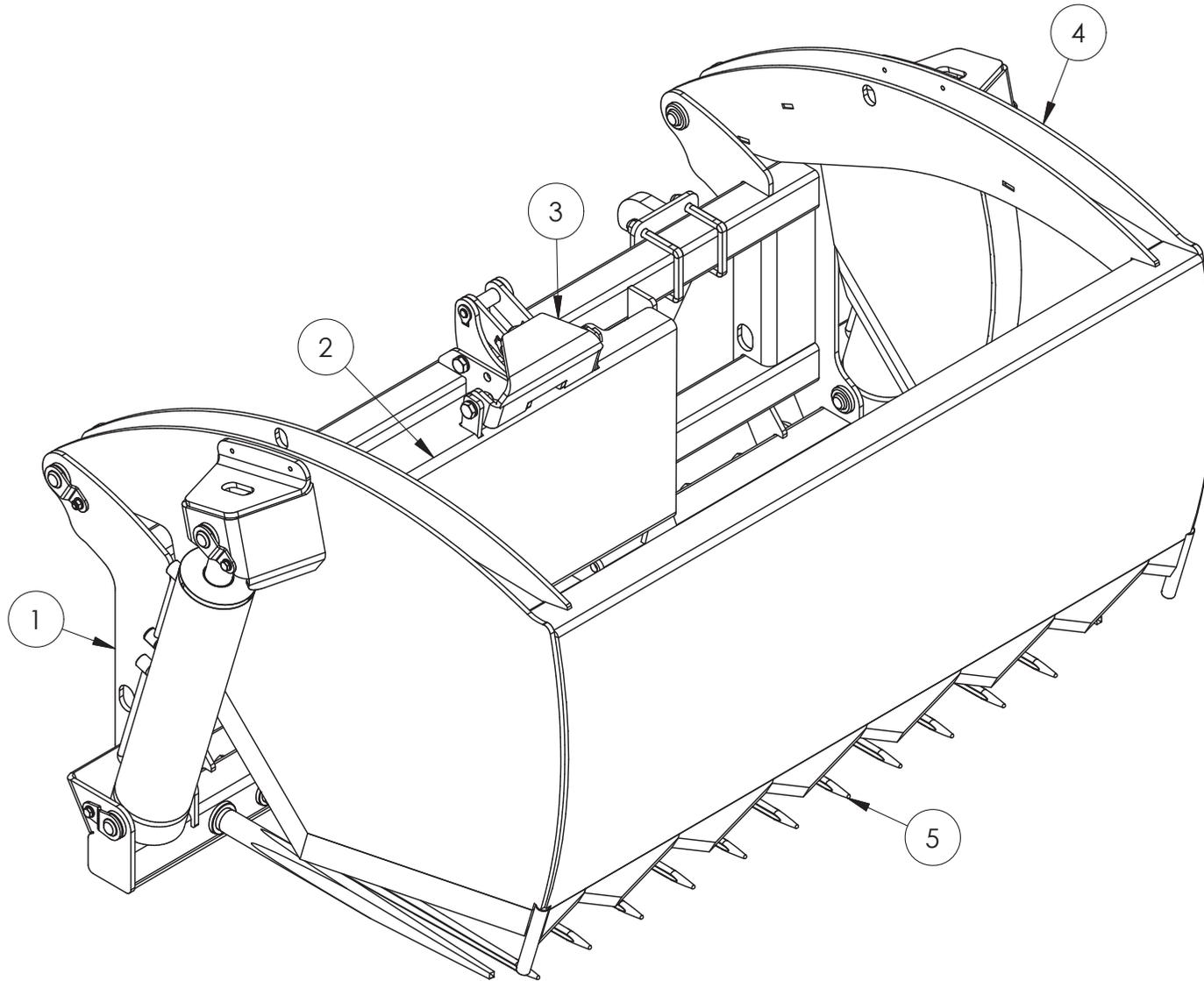
Das I75 Multi Shear-System ändert die Weise, wie runde Ballen zugeführt werden, wodurch die Zuführung auf diese Weise leistungsfähiger und wirtschaftlicher gemacht wird. Die I75 Multi Shear benutzt ein patentiertes System zum Greifen der Kunststoffhülle, während der Ballen in zwei Hälften geteilt wird, wodurch dieser zur Zufuhr runder Ballen entlang des Futterkanals und in Futtermischwagen in idealer Weise geeignet ist.

Die Tatsache, dass keine Messer zum Abstreifen der Kunststoffhülle von den Silageballen verwendet werden, weist enorme Sicherheitsvorteile auf, besonders beim Verlassen des Traktors. Der Teiler kann Heu-, Stroh- oder Silageballen mit vollendeter Leichtigkeit schneiden.

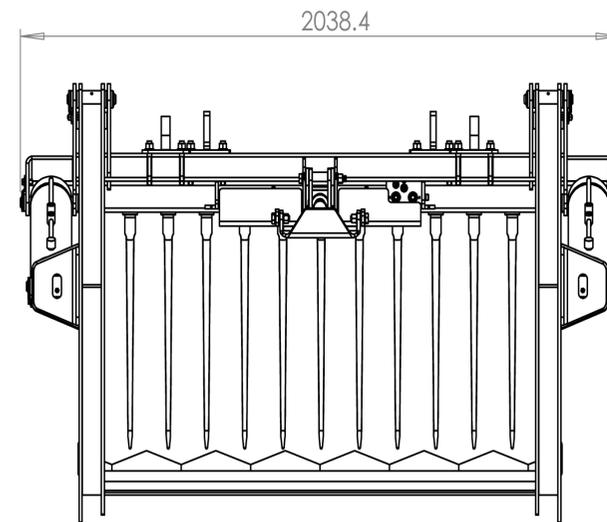
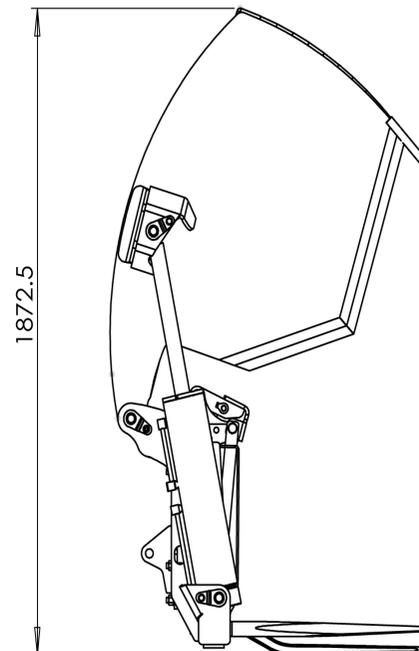
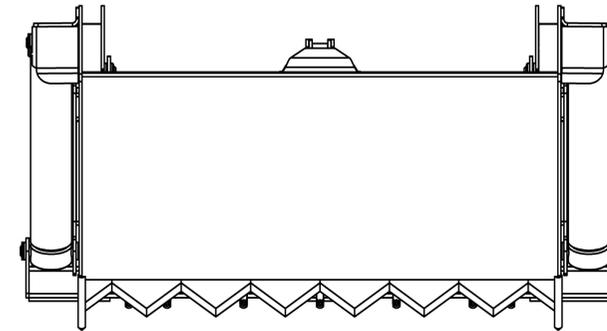
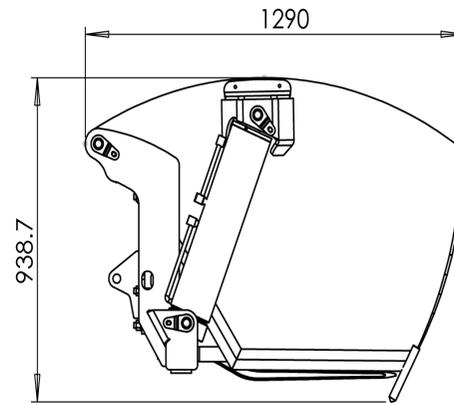
Durch das einzigartige System des automatischen Greifens des Kunststoffes und das Zerteilen des Ballens mit nur einer Standard-Hydraulikkupplung ist es ideal für den Einsatz mit Frontladern. Das Teilen des Ballens beim Beladen eines Futtermischwagens/eines Futteranhängers in Hälften ermöglicht ein effizienteres Mischen und verringert die Abnutzung der Futtervorrichtung.

Lesen Sie vor dem Anstellen der Maschine dieses Handbuch sorgfältig durch, besonders die Unfallverhütungsvorschriften. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen. Lesen Sie beim Auftreten von Problemen die Störungssuchanleitung, um das Problem einzugrenzen. Bitten Sie Ihren Händler um Rat, bevor Sie etwas versuchen, wodurch das Problem möglicherweise verschlimmert wird.

Abb.-Nr.	Beschreibung
1	Hauptrahmen
2	Hintere Platte
3	Greifermechanismus
4	Schneidrahmen
5	Ballenzinken



Technische Daten	I75 Multi Shear
Höhe (geschlossen)	0,9 m
Höhe (offen)	1,75 m
Breite	2 m
Länge	1,3 m
Gewicht	630 kg
Maximale Ballenlänge	1,4 m
Maximaler Ballen- durchmesser	1,55 m
Maximales Ballengewicht	1400 kg
Hydraulikanschluss	Doppelt wirkender Hydraulikzylinder
Öldruck (max./min.)	210 bar / 150 bar
Ölmenge (max./min.)	70 l/20 l
Maximaler Gegendruck	15 bar



Hinweis: Tanco Autowrap Ltd. behält sich das Recht vor, die Konstruktion bzw. die technischen Spezifikationen ohne Ankündigung und ohne Verpflichtung, bereits ausgelieferte Produkte diesen Änderungen anzupassen, zu ändern.

Tanco Autowrap Ltd. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die an Maschinen oder anderer Ausrüstung verursacht werden bzw. für Verletzungen von Personen, wenn die Maschine NICHT wie in diesem Handbuch beschrieben verwendet wurde oder die Sicherheitsanweisungen nicht befolgt wurden.



WICHTIG!

Vergewissern Sie sich immer, dass sich beim Einsatz der Maschine niemand im Gefahrenbereich des Multi-Teilers aufhält.

Die Maschine darf nicht von den Personen betrieben werden, die kein ausreichendes Wissen über den sicheren Betrieb der Maschine besitzen oder die ein Alter von weniger 16 Jahren aufweisen.

Gefährliche Bereiche

Tanco Autowrap Ltd. hat der Sicherheit des Bedieners die höchste Priorität eingeräumt, aber dennoch ist es unmöglich, den Bediener vor allen Gefahrenbereichen der Maschine zu schützen. Deshalb haben wir nachfolgend einige mögliche Gefahren aufgeführt, die beim Betrieb des I75 Multi Shear auftreten können.

Hydraulikflüssigkeit

Verwenden Sie niemals Ihre Hände, um nach Hydrauliköllecks zu suchen. Verwenden Sie zu diesem Zweck ein Blatt Papier oder Pappe. Beachten Sie, dass auslaufende, unter Hochdruck stehende Flüssigkeiten nicht sichtbar sein können, aber leicht in die Haut eindringen und schwer wiegende, manchmal auch bleibende Verletzungen verursachen können.

Maschinenbetrieb.

Halten Sie den Traktor immer an, senken das Zubehör auf Bodenhöhe ab, und schalten Sie den Motor aus, wenn Sie die Maschine verlassen. Lassen Sie niemals den Traktor laufen, während Sie den Multi-Teiler installieren oder warten.

Sicherheitsabschaltungsverfahren

Arbeiten jedweder Art an landwirtschaftlichen Maschinen sind immer gefährlicher, wenn der Traktor läuft.

Deshalb sollte vor dem Säubern, Schmieren oder Warten der Einrichtung immer das folgende Sicherheitsabschaltungsverfahren eingehalten werden:

1. Schalten Sie die Traktoranzugssteuerung und das Hydraulik-Regelventil in deren Neutralstellung, lassen Sie die Maschine im Leerlauf laufen.
2. Positionieren Sie den Multi-Teiler so, dass dieser vollständig auf dem Boden aufsitzt.
3. Ziehen Sie die Feststellbremse des Traktors an.
4. Drosseln Sie die Leerlaufdrehzahl des Traktors, stellen Sie die Maschine ab und entfernen Sie den Zündschlüssel.



Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, dass alle Schritte des Betriebsverfahrens des I75 Multi Shear befolgt werden. Eine Nichtbeachtung kann dazu führen, dass der I75 Multi Shear möglicherweise durch eine falsche Installation/einen falschen Betrieb unbeabsichtigt geschlossen oder geöffnet wird.

Sicherheitsprinzipien

Die Blätter des Multi-Teilers sind sehr scharf. Sie müssen immer achtsam sein, um jedes mögliche Unfallrisiko zu verringern. Beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsprinzipien, wenn Sie den I75 Multi Shear betreiben.

Lassen Sie den Multi-Teiler NICHT offen, wenn dieser nicht verwendet wird.

Lassen Sie KEINE Personen oder Tiere in die Nähe beweglicher Teile der Maschine.

Lassen den Multi-Teiler niemals offen, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt für eine beliebige Zeitspanne verlassen, unabhängig davon, wie kurz diese auch immer sein mag.

Beschränken Sie NIEMALS die Bewegung irgendeines beweglichen Teils der Maschine.

Fahren Sie NIEMALS mit geöffnetem Multi-Teiler auf der Straße.

Vergewissern Sie sich soweit als möglich, dass sich keine Fremdkörper in den Ballen befinden, die die Blätter beschädigen könnten.

Prüfen Sie immer die Höhe des Ladeauslegers, wenn Sie in ein Gebäude ein- oder ausfahren oder wenn Sie unter frei hängenden Kabeln fahren.

Betrieb des Multi-Teilers an einer Silagegrube

1. Nähern Sie sich der Grube mit einem vollständig geöffneten Multi-Teiler, und fahren Sie mit dem Traktor vorwärts, bis der Hauptrahmen des Teilergreifers fest gegen die Grube gedrückt ist.



2. Bewegen Sie den hydraulischen Betätigungshebel, um den Teilerahmen nach unten auf die Grube abzusenken, wodurch ein sauberer Silageblock geschnitten wird und eine abgedichtete, eine Nachgärung verhindernde Oberfläche verbleibt.



3. Entfernen Sie beim Schnitt eines Silageblocks zuerst einen Block von der linken Seite der Grube, dann einen Block von der rechten Seite und schließlich einen Block von der Mitte der Grube. Hierdurch wird ein gleichmäßiger Schnittdruck sichergestellt, der eine Stauchung verhindert.



4. Der Silageblock kann anschließend zu einem Futterkanal, zu einem Futteranhänger, zu einer Ringleitung oder zu einem Futtermischwagen transportiert werden. Nach dem Schneiden des Silageblocks muss darauf geachtet werden, dass der Greifer während des Transports zum Futterbereich geschlossen bleibt.



5. Verwenden Sie den Betätigungshebel, um den Multi-Teiler vollständig zu öffnen und zum Ausstoßen der Last vorwärts zu kippen. Wird der Multi-Teiler zum Füllen eines Fütterers benutzt, so muss der Kontakt zwischen dem Multi-Teiler und allen Metalloberflächen und beweglichen Teilen vermieden werden. Beim Füttern des Viehs muss sichergestellt werden, dass die Blätter und Zinken nicht mit den Tieren in Kontakt kommen.



6. Stellen Sie sicher, dass sich der Multi-Teiler in der geschlossenen Position befindet, wenn dieser nicht verwendet wird.



Betrieb des Multi-Teilers mit runden Ballen

1. Nähern Sie sich dem Ballen mit einem vollständig geöffneten Multi-Teiler und den auf dem Boden ruhenden Zinken. Fahren Sie den Traktor vorwärts, bis der Ballen fest gegen den Hauptrahmen des Teilergreifers gedrückt wird.



2. Verwenden Sie den Hydraulik-Betätigungshebel, um den Teilerrahmen unten am Ballen zu schließen, während der Greifer gleichzeitig geschlossen wird und den Kunststoff ergreift.



3. Transportieren Sie den Ballen dort hin, wo dieser zerteilt werden soll, und verwenden Sie den Hydraulik-Betätigungshebel zum Schließen des Multi-Teilers. Hierdurch wird die Kunststoffhülle durchbohrt und der Ballen bis zur Mitte zerteilt.



4. Verwenden Sie die Betätigungshebel, damit diese den Multi-Teiler fast völlig öffnen, während der Lader angehoben wird, um die zwei Ballenhälften effektiv entweder auf den Futterkanal oder auf den Futteranhänger zu verteilen.



5. Setzen Sie den Hebevorgang mit dem Lader fort, um die noch von den Greifern gehaltene Kunststoffhülle von dem Ballen abzustreifen.



6. Deponieren Sie die Kunststoffhülle an einem geeigneten Ort zur Wiederverwendungssammlung, indem Sie den Multi-Teiler vollständig öffnen.



Stellen Sie sicher, dass der Multi-Teiler während einer Nichtverwendung vollständig geschlossen ist. Drehpunkte sollten in regelmäßigen Abständen über die Schmiernippel gefettet werden.

Trennen Sie vor der Durchführung einer beliebigen Wartung immer alle Hydraulikleitungen, und schließen Sie den Multi-Teiler vollständig.

Die Blätter des Multi-Teilers müssen fortlaufend scharf gehalten werden. Benutzen Sie bei Arbeiten an den Blättern immer schwere Handschuhe, und tragen Sie immer Schutzkleidung. Im Normalbetrieb sollten die Blätter nur bei einer Beschädigung ein Schärfen erfordern. Das Schärfen muss mit einer Feile erfolgen. Verwenden Sie keine tragbare Schleifmaschine, da diese die Blätter überhitzt und deren Schärfe verringert. Fragen Sie Ihren Tanco-Händler um Rat, falls die Blätter schwere Schäden aufweisen sollten.

Der Multi-Teiler sollte regelmäßig auf alle möglichen Anzeichen von Korrosion, eine Leckage oder andere Schäden geprüft werden. Diese Kontrolle sollte alle beweglichen Teile, Hydraulikelemente und das Festsitzen aller Anbauteile, besonders das der Zinken auf der Hauptstruktur umfassen.

Prüfen Sie vor der Verwendung des Multi-Teilers immer, ob dieser sauber ist und dass alle beweglichen Teile frei von Behinderungen sind.

GARANTIE

Gemäß den nachfolgenden Bestimmungen beabsichtigt der Verkäufer, nach eigener Wahl, entweder die Reparatur oder den Ersatz jedes möglichen Defektes von Material oder Verarbeitung, die in seinen Waren innerhalb von zwölf Monaten nach Lieferung solcher Waren an den Erstbenutzer auftritt, mit Ausnahme von Auftragnehmern oder gewerblichen Nutzern, für die der Garantiezeitraum sechs Monate beträgt. Der Garantiezeitraum für den Multi-Teiler beträgt zwölf Monate für nicht verschleißende Teile.

Der in diesem Dokument verwendete Ausdruck Waren bedeutet den oder die in der Rechnung beschriebenen Artikel, wie diese(r) von den Verkäufern verkauft wurde. Diese Waren beinhalten jedoch nicht die Ausrüstung oder die eigenen Teile oder Zusätze, die nicht von den Verkäufern hergestellt werden. Die Verkäufer beabsichtigen jedoch, soweit dies gesetzlich zulässig ist, die von den Lieferanten solcher Ausrüstung, Teile oder Zusätze einem Verkäufer eingeräumte Garantie zum Vorteil des Erstbenutzers an diesen weiterzugeben.

Dieses Übereinkommen trifft jedoch nicht auf Folgendes zu:

- (a) Auf irgendwelche Waren, die vom Erstbenutzer verkauft wurden.
- (b) Auf irgendwelche Waren, die durch unberechtigte Abnutzung und Rissbildung, Vernachlässigung oder missbräuchliche Verwendung beschädigt wurden.
- (c) Auf irgendwelche Waren, bei denen Erkennungszeichen entfernt oder geändert wurden.
- (d) Auf irgendwelche Waren, die keine grundlegende normale Wartung wie ein Anziehen von Bolzen, Muttern, Zinken, Schlauchverbindungen und Installationen und keine normale Schmierung mit dem empfohlenen Schmiermittel erhalten haben.
- (e) Auf den Einsatz irgendeines Produktes auf Traktoren, die die empfohlene Leistung (PS) überschreiten.
- (f) Auf alle möglichen Waren, die im Gegensatz zu Anweisungen oder ohne eine schriftliche Zustimmung des Verkäufers verändert oder repariert wurden.
- (g) Irgendwelche gebrauchten Waren oder Teile hiervon.

Das angeblich defekte Teil oder alle angeblich defekten Teile, die an Verkäufer zurückgegeben werden, müssen frachtfrei gesendet werden. Es besteht kein Anspruch auf eine Reparatur oder einen Ersatz, es sei denn, dass nach der Entdeckung des angeblichen Defekts eine schriftliche Mitteilung an den Verkäufer gesendet wird, in der gleichzeitig der Name des Käufers, von dem die Waren gekauft wurden und das Kaufdatum, zusammen mit den vollständigen Einzelheiten des angeblichen Defekts und den jeweiligen Umständen sowie ebenfalls die Seriennummer der Maschine, usw. aufgeführt sind.

Die Verkäufer sind ihren Käufern sowie dem ersten und folgenden Benutzern ihrer Waren oder allen anderen Personen für jegliche Verluste oder Schäden gegenüber nicht haftbar, die sich in Bezug auf hieraus ergebende Personenschäden oder in jeder Hinsicht mit dieser in Verbindung stehenden oder die durch den Werksverkauf, die Behandlung, die Reparatur, die Wartung, den Ersatz oder den Einsatz von deren Waren oder den Fehler oder die Funktionsstörung irgendwelcher ihrer Waren entstehen.

Keine, durch irgendeine Person (einschließlich Käufer und Angestellte und andere Vertreter der Verkäufer) gegebenen Zusicherungen oder Gewährleistungen, die inkonsequent sind oder mit diesen Bedingungen im Widerspruch stehen, sind für die Verkäufer bindend, es sei denn, diese liegen schriftlich vor und wurden von einem Direktor der Verkäufer unterzeichnet.

ANSPRÜCHE

Falls Sie einen Anspruch unter der Garantie geltend machen möchten:

- 1: Beenden Sie sofort den Betrieb der Maschine.
- 2: Kontaktieren Sie Ihren Tanco-Händler (Lieferanten). Dieser kann ein Garantie-Antragsformular online herunterladen. Dieses sollte ausgefüllt und per E-Mail an den Händler und den relevanten Ansprechpartner bei Tanco gesendet werden. Stellen Sie bitte sicher, dass alle relevanten Informationen in diesem Formular enthalten sind
- 3: Kontaktieren Sie Ihren Tanco-Händler (Lieferant), und lassen Sie diesen Ihren Anspruch geltend machen und den beschädigten Artikel an Tanco senden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ENTSPRECHEND DEN RICHTLINIEN 2006/42/EC

Hersteller:
Tanco Autowrap Ltd
Bagenalstown
Co. Carlow
IRLAND

BESTÄTIGT, DASS DAS FOLGENDE PRODUKT:
TANCO AUTOWRAP
MODELL: I75 Multi Shear
SERIEN-NR.:

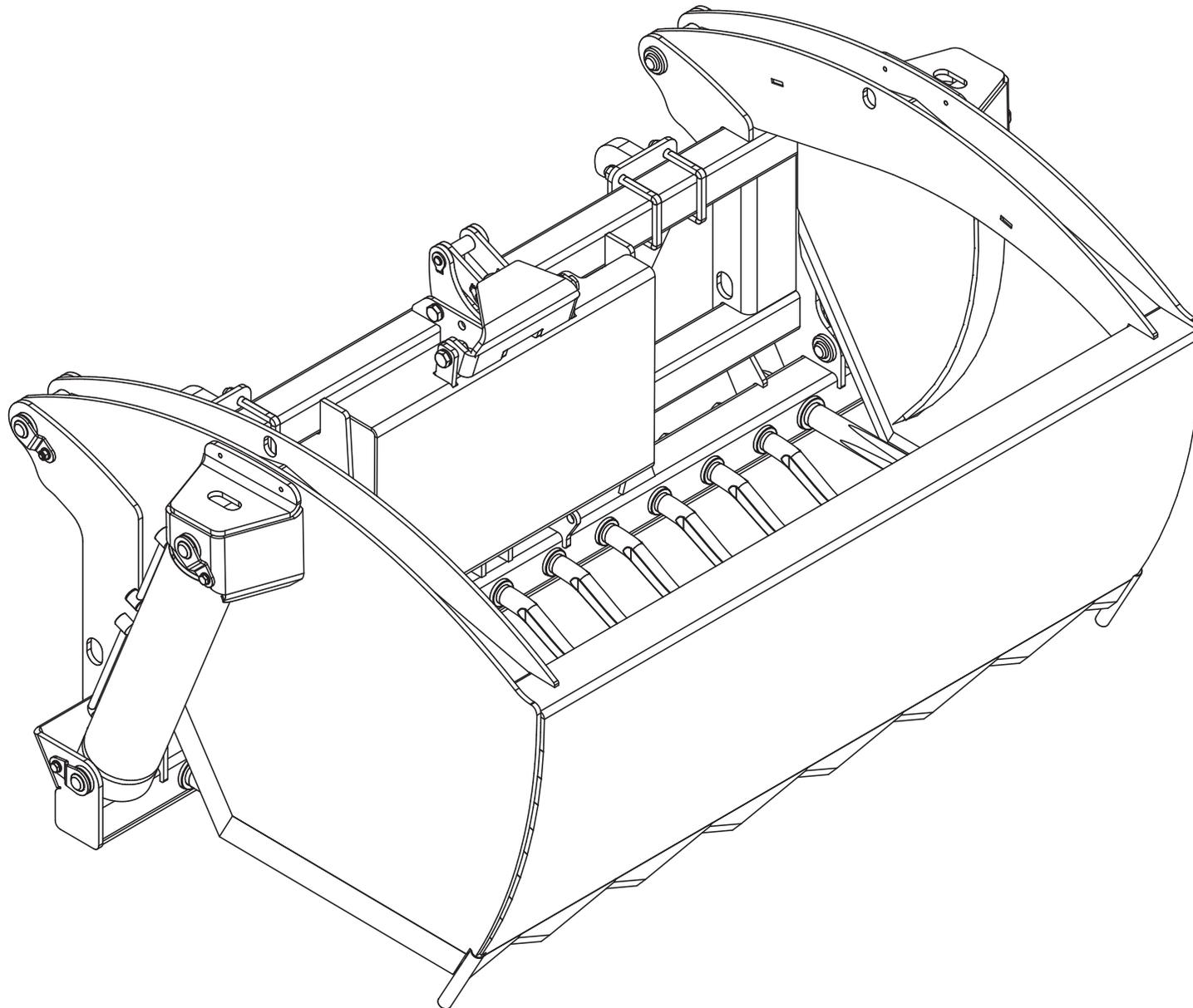
auf welches sich diese Erklärung bezieht, den grundsätzlichen Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EC entspricht.

Um die Konformität mit diesen grundsätzlichen Gesundheits- und Sicherheitsauflagen sicherzustellen, wurden die Regelungen der folgenden harmonisierten Normen besonders berücksichtigt:

ISO 12100, EN 294, prEN 703, EN-ISO 13857, EN-ISO 4254-1, prEN 982.

DATUM: 01/11/2013

Unterschrift: 
Con Hourihane, Technical Manager



I75 Ersatzteilliste

Wir empfehlen Ihnen, dass Sie im Falle eines Ersatzteilbedarfs nur Originalteile verwenden.

Bitte führen Sie bei einer Ersatzteilbestellung die folgenden Schritte aus.

1. Identifizieren Sie das Teil mittels der detaillierten Zeichnungen.
2. Suchen Sie, sobald Sie das Teil identifiziert haben, dessen Objektnummer in der Einzelteilliste, in der Sie die Teilenummer und die Beschreibung des benötigten Teils finden. Sie müssen die vollständige Teilenummer und Beschreibung bei der Bestellung angeben.
3. Bei der Bestellung müssen Sie zusätzlich die Serien- und Modellnummer der Maschine angeben.
4. Alle Aufträge müssen über Ihren lokalen Tanco-Händler abgewickelt werden und können entweder an Tanco Autowrap gefaxt oder gemailt werden.

I75 Spare Parts List

We recommend that when you require spare parts you use only original parts.

When ordering spare parts please follow the following steps;

1. Identify the part you require using the detailed drawings.
2. Once you have identified the part you require reference the item number relating to the part on the item list where you will find the part number and description of the part you require. You will be require to give the complete part no and decription when ordering your part(s).
3. When ordering you must give the Serial Number and Model Number of the machine.
4. All orders must go through your local Tanco Dealer, and must be either faxed or e-mailed to Tanco Autowrap.

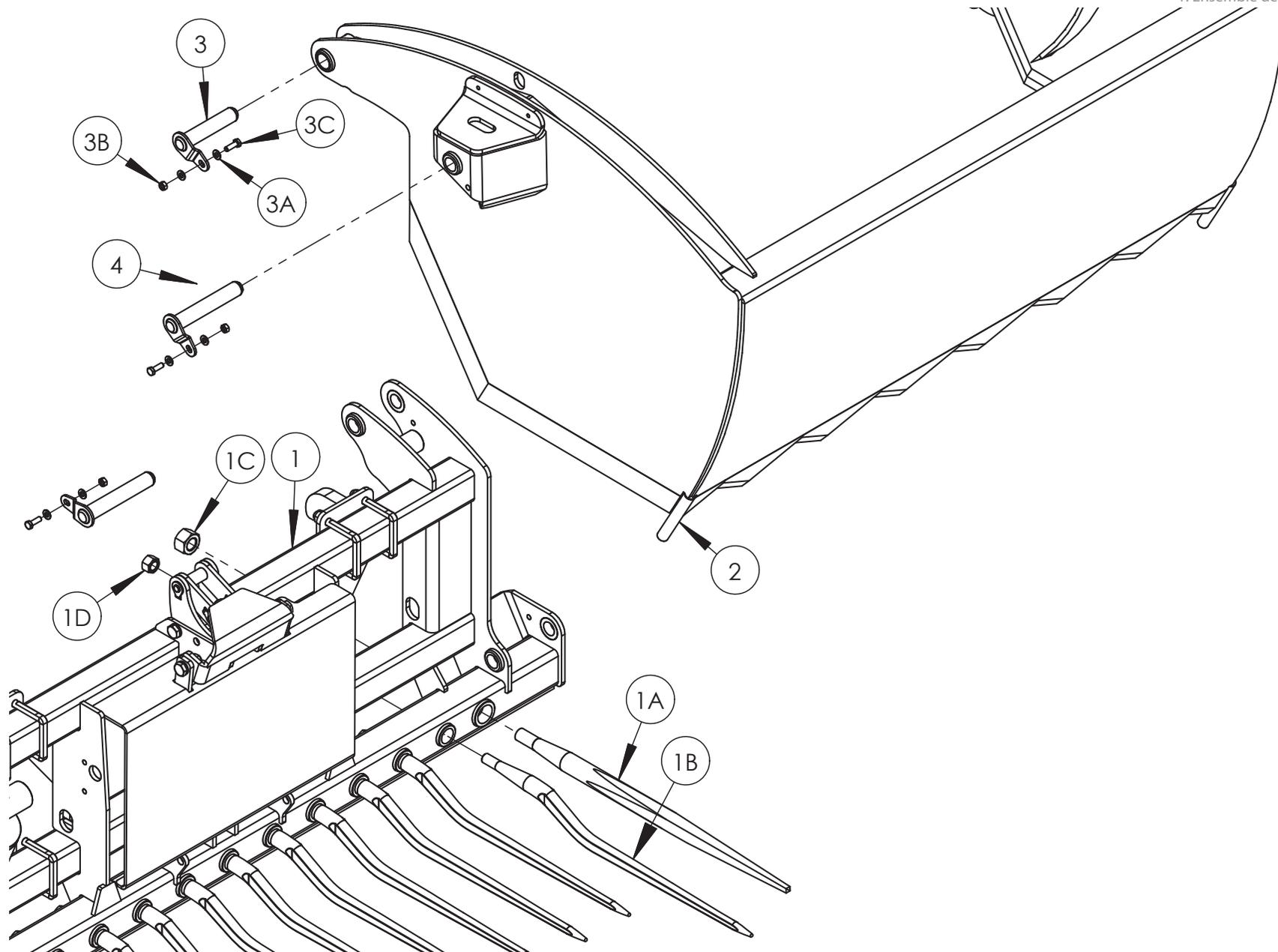
Liste des pièces de rechange I75

Si vous avez besoin de pièces de rechange, nous vous recommandons de n'utiliser que des pièces garanties d'origine.

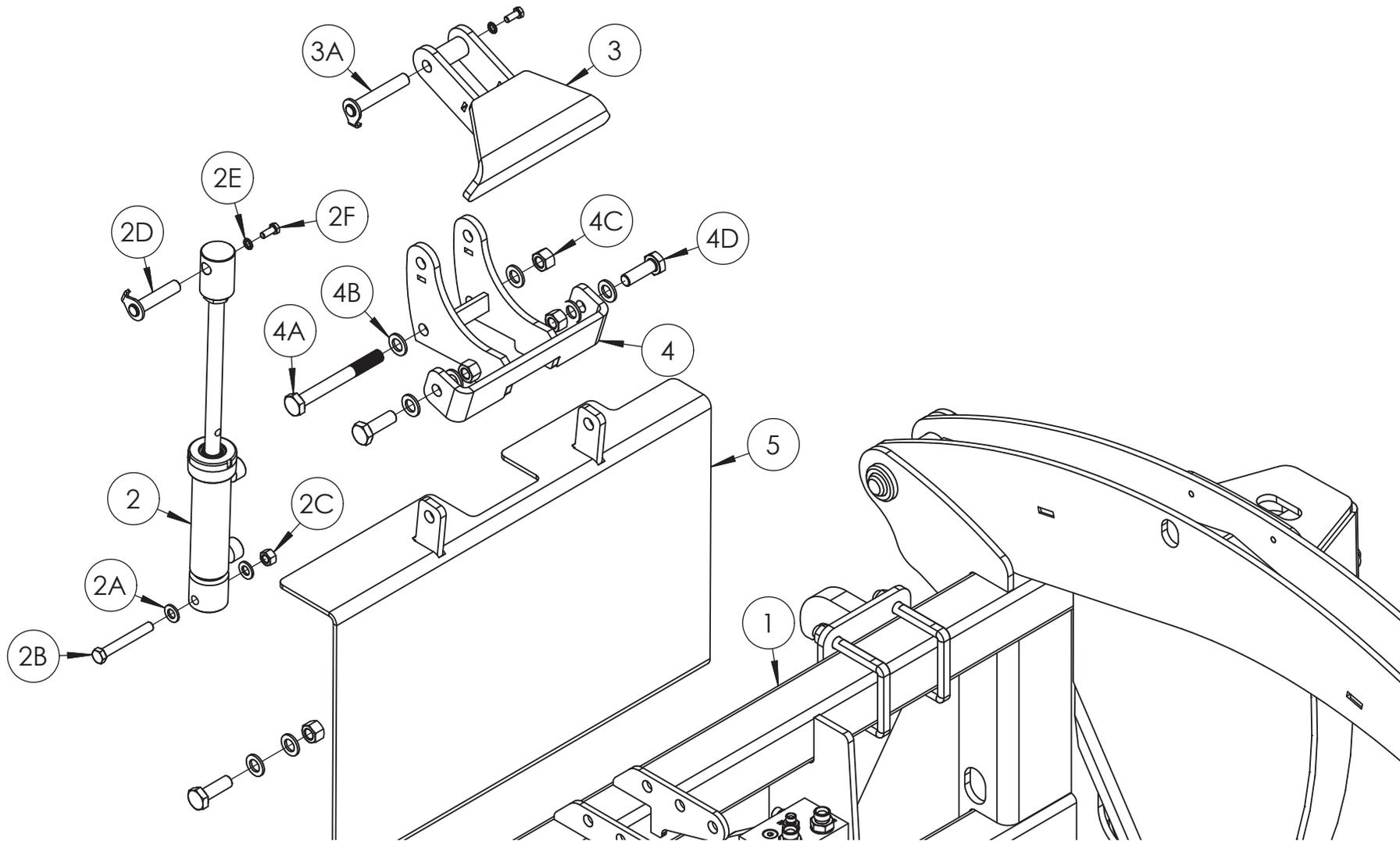
Pour toute commande de pièces de rechange, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Identifiez la pièce dont vous avez besoin à l'aide des schémas détaillés.
2. Après avoir identifié la pièce dont vous avez besoin, relevez son numéro de référence dans la liste d'articles qui comprend également la description de la pièce requise. Lors de la commande, vous devez indiquer l'intégralité de la référence et de la description de la pièce.
3. Lors de la commande, vous devrez mentionner le numéro de série et le numéro de modèle de la machine.
4. Vous devez effectuer toutes les commandes auprès de votre revendeur Tanco local et les envoyer par télécopie ou par courrier électronique à Tanco Autowrap.

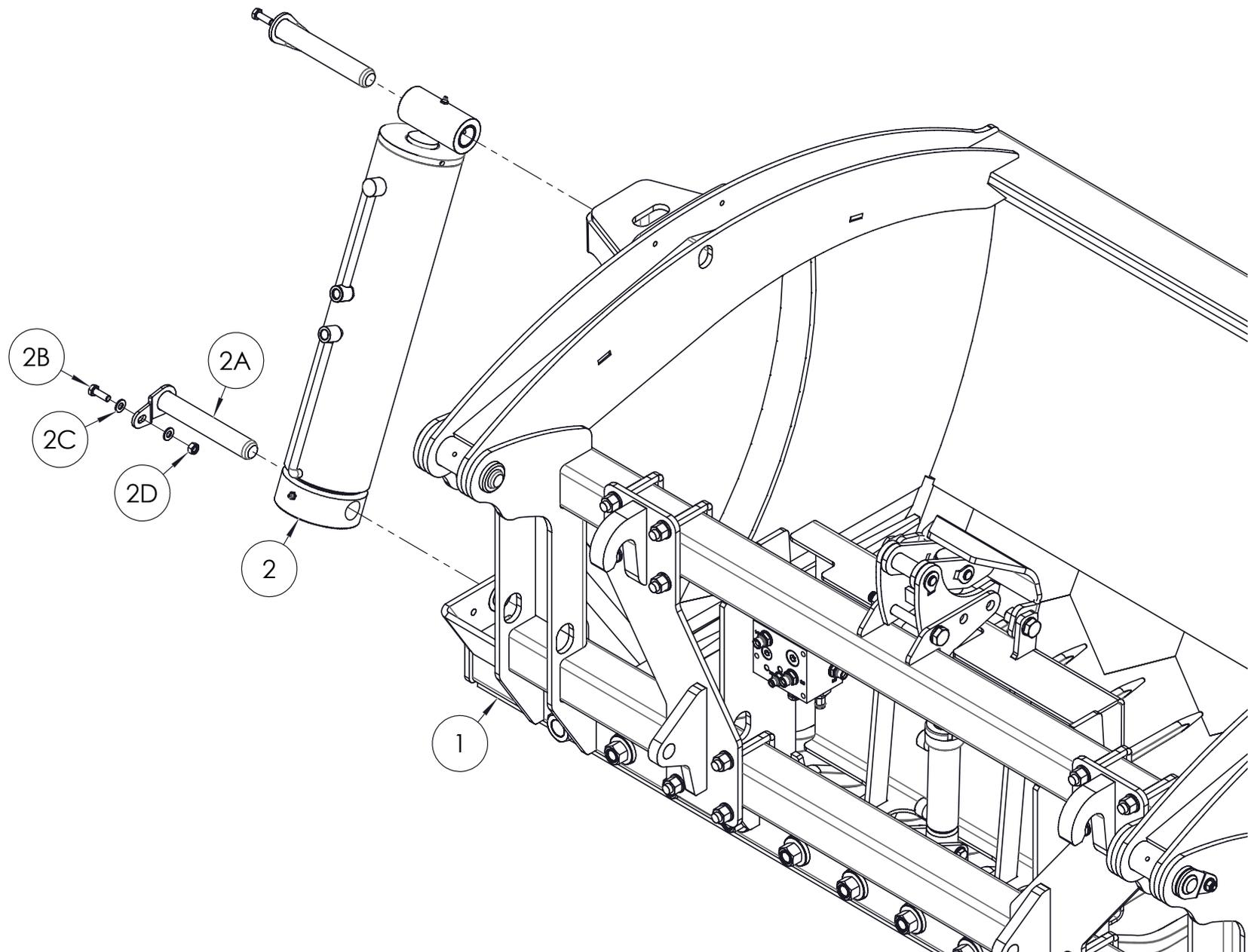
KAPITEL CHAPTER CHAPITRE	SEITE PAGE PAGE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DÉSIGNATION
1	4	Schneidrahmenbaugruppe	Cutter Frame Assembly	Ensemble de châssis de lame
2	6	Greiferbaugruppe	Gripper Assembly	Ensemble de pince
3	8	Hydraulikkomponenten- baugruppe	Hydraulic Components Assembly	Ensemble de composants hydrauliques
4	10	Scherrahmenbaugruppe	Shear Frame Assembly	Ensemble de châssis de cisaillement



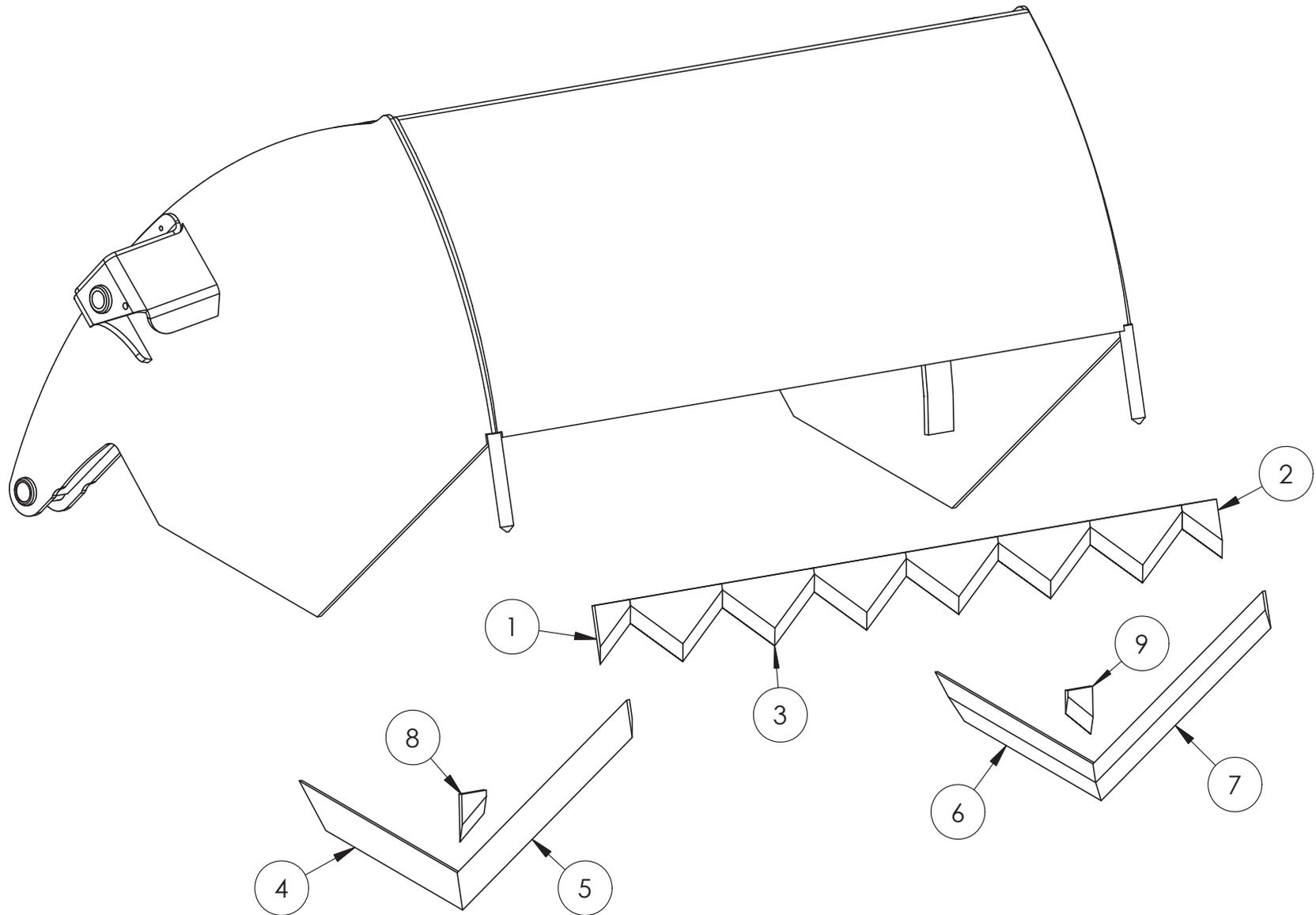
POS.- NR. POS. NR. N°	TEILE-NR. PART NR. PIÈCE N°	ANZAHL QUANTITY QUANTITÉ	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES
1	7001500	1	Hauptrahmen	Main Frame	Châssis principal	
1A	Z001-072	2	Zinke	Tine	Fourche	810mm
1B	Z001-084	11	Gekrümmte Zinke	Cranked Tine	Fourche coudée	803mm
1C	Z001-243	2	Zinkenmutter	Tine Nut	Écrou de fourche	M28
1D	Z001-084-Nut	11	Zinkenmutter	Tine Nut	Écrou de fourche	M22
2	Z002100	1	Schneidrahmen	Cutter Frame	Châssis de lame	
3	7005055	1	Gelenkstift	Pivot Pin	Axe d'articulation	
3A	Z10-02-10	6	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M10
3B	Z23-10	3	Kontermutter	Locknut	Écrou de verrouillage	M10
3C	Z26-062S	3	Sechskantschraube	Hex Bolt	Boulon hex.	M10 x 30mm
4	7005060	2	Gelenkstift	Pivot Pin	Axe d'articulation	



POS.- NR. POS. NR. N°	TEILE-NR. PART NR. PIÈCE N°	ANZAHL QUANTITY QUANTITÉ	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES
1	7001500	1	Hauptrahmen	Main Frame	Châssis principal	
2	7008020	1	Greiferzylinder	Gripper Cylinder	Cylindre de pince	
2A	Z10-02-12	2	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M12
2B	Z26-091B	1	Sechskantschraube	Hex Bolt	Boulon hex.	M12 x 90mm
2C	Z23-12	1	Kontermutter	Locknut	Écrou de verrouillage	M12
2D	7005006	1	Gelenkstift	Pivot Pin	Axe d'articulation	
2E	Z12-02-08	2	Unterlegscheibe	Spring Washer	Rondelle à ressort	M8
2F	Z26-039S	2	Sechskantmutternsatz	Hex Set	Boulon hex.	M8 x 20mm
3	7003105	1	Oberer Greifer	Top Grab	Poignée de transport	
3A	7005004	1	Gelenkstift	Pivot Pin	Axe d'articulation	
4	7001202	1	Greiferhalterung	Gripper Bracket	Support de pince	
4A	Z26-1355B	1	Sechskantschraube	Hex Bolt	Boulon hex.	M16 x 150mm
4B	Z10-02-16	10	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	16mm
4C	Z23-16	5	Kontermutter	Locknut	Écrou de verrouillage	16mm
4D	Z26-124S	4	Sechskantmutternsatz	Hex Set	Boulon hex.	M16 x 50mm
5	7001116	1	Hintere Platte	Back Plate	Plaque arrière	



POS.- NR. POS. NR. N°	TEILE-NR. PART NR. PIÈCE N°	ANZAHL QUANTITY QUANTITÉ	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES
1	7001502	1	Hauptrahmen	Main Frame	Châssis principal	
2	7008025	1	Zylinder	Cylinder	Vérin	
2A	7005060	1	Zylinderstift	Cylinder Pin	Goupille du vérin	
2B	Z26-062S	2	Sechskantschraube	Hex Bolt	Boulon hex.	M10 x 30mm
2C	Z10-02-10	4	Unterlegscheibe	Flat Washer	Rondelle plate	M10
2D	Z23-10	2	Kontermutter	Locknut	Écrou de verrouillage	M10



POS.- NR. POS. NR. N°	TEILE-NR. PART NR. PIÈCE N°	ANZAHL QUANTITY QUANTITÉ	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	TECHNISCHE ANGABEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES
1	7004011	1	Vorderseitenblatt - rechts	Front Side Blade - Right	Lame côté avant - droite	
2	7004012	1	Vorderseitenblatt - links	Front Side Blade - Left	Lame côté avant - gauche	
3	Z44-18	6	Mittlere Zähne	Centre Point Blades	Lames à pointes centrales	
4	7004118	1	Seitenstreifenblatt links B	Side Strip Blade Left B	Lame en bande latérale gauche B	
5	7004117	1	Seitenstreifenblatt links A	Side Strip Blade Left A	Lame en bande latérale gauche A	
6	7004116	1	Seitenstreifenblatt rechts B	Side Strip Blade Right B	Lame en bande latérale droite B	
7	7004115	1	Seitenstreifenblatt rechts A	Side Strip Blade Right A	Lame en bande latérale droite A	
8	7004119	1	Seitenstreifenblatt rechts C	Side Strip Blade Right C	Lame en bande latérale droite C	
9	7004120	1	Seitenstreifenblatt links C	Side Strip Blade Left C	Lame en bande latérale gauche C	